

Esp. Zkia: 2022/096

KONTRATAZIOA SUSTATZEKO ARRAZOIBIDEEN TXOSTENA (SPKLren 116. art. eta hurrengoak)	INFORME RAZONADO PROMOTOR DE CONTRATACIÓN (Art. 116 y ss. LCSP)
1. Kontratuaren Xedea: Kontratuaren xedea da, "Parketarrak" egitasmoa garatzeko zerbitzuak, prozedura ireki bidez kontratatzea. "Parketarrak", haurren artean euskararen erabilera areagotzea helburu duen egitasmoa da: jolasaren bitartez, modu naturalean eta dibertigarrian, edozein haurrek parte har dezakeen lekuetan, nagusiki parkeetan, bideratutakoa. Egitasmoaren helburua hirukoitza da: ➤ Familiei eta hurrei euskaraz jolas egiteko baliabideak eskaintzea. ➤ Familiak eta haurrak euskararen inguruan biltzeko gune bat eskaintzea. ➤ Donostiako jolasguneetan euskararen presentzia areagotzea.	1. Objeto del contrato: El objeto del contrato consiste en los servicios para el desarrollo del programa "Parketarrak" a contratar mediante procedimiento abierto. El programa "Parketarrak" tiene por objeto incrementar el uso del euskera entre los niños y las niñas, por medio del juego de una manera natural y divertida, en lugares donde pueda participar cualquiera, principalmente en los parques. El objetivo del programa es triple: ➤ Proporcionar medios para jugar en euskera a los niños y niñas y a sus familias. ➤ Proporcionar un espacio para reunirse alrededor del euskera a los niños y niñas y a sus familias. ➤ Incrementar la presencia del euskera en los espacios de Donostia/San Sebastián.
2. Asetu nahi diren beharrak: Azterketa soziolinguistikoek adierazten dute haurrek jolasgaraian gaztelaniara jotzeko ohitura hedatzen ari dela. Askotan, jolasean aritzeko euskarazko abestirik edo esamolderik ez dutelako ezagutzen gertatzen da hori. Egitasmo honen bidez, haurrak jolasean aritzen diren lekura joanda, beraien hizkuntza ohituretan errazago eragin nahi da euskararen erabilpena sustatzeko. Egitasmoa Donostiako auzoetara hedatu nahi da, egonkortasuna eman nahi zaio eta aurreikusten diren helburuak lortu, alegia, euskararen erabilpena bultzatzea umeen artean.	2. Necesidades a cubrir: Los estudios sociolingüísticos demuestran que la tendencia de los niños y niñas es a utilizar el castellano en sus momentos de recreo. En muchas ocasiones esto sucede por no tener canciones o expresiones en euskera para jugar. A través de este proyecto, se pretende favorecer el uso del euskera en los hábitos de expresión de los niños y niñas. Se pretende extender el proyecto a los diferentes barrios de Donostia, dar estabilidad y alcanzar los objetivos previstos, es decir, el fomento del uso del euskera entre los niños y niñas.
3. Berezko baliabideen urritasuna Kontratuaren xedea osatzen duten jarduerak egiteko berezko baliabide nahikorik ez dugunez, kanpo kontrataziora jo beharra dago, jarduera honetan espezializatuta dagoen erakunde batek eman dezan zerbitzua. Formularik egokiena da hori kontratuaren xede den zerbitzua emateko, aurreko paragrafoan azaldutako beharrei irtenbide integratu bat ematen dien	3. Insuficiencia de medios propios Al carecer de medios propios suficientes para realizar las distintas actividades que componen el objeto del contrato, es necesario acudir a la contratación externa del servicio con una entidad especializada en este ramo de actividad, siendo esta fórmula de realización de la prestación objeto del contrato la más adecuada, al proporcionar una solución integrada a las necesidades

aldetik.	expuestas en el párrafo anterior.
4. Lizitazio prozeduraren aukeratzea	4. Elección del Procedimiento de licitación
Espediente hau esleitzeko prozedura IREKIA izango da, zerbitzua emateko gai den edozein enpresaburuk izan dezan proposamenak aurkezteko aukera. Lizitatzailarekin ez dira negoziatuko kontratuaren baldintzak. Hala, proiektuen konkurrentzia bermatuko da, eta askotarikoagoak izango dira zerbitzua emateko proposamenak (ekonomikoak eta teknikoak).	El procedimiento de adjudicación del presente expediente será ABIERTO para permitir a todo empresario capacitado la presentación de proposiciones, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con el licitador. De esta forma, se garantiza la concurrencia de proyectos de cara a aumentar la diversidad de propuestas (económicas y técnicas) para la ejecución de este servicio.
Kontratuaren CPV kontuan izan da (92331210-5 Neskato eta mutikoentzako animazio zerbitzuak), SPKL-ko IV. Eranskineko zerbitzu berezi bat da. Ezagurri hau aintzat izan da: bai izaera EZ harmonizatua zehaztean (balio zenbatetsia 750.000 € baino gutxiagoa izatearren) eta baita esleipen irizpideak hautatzean (kalitatezko irizpideak 51 puntu baino gehiago).	Teniendo en cuenta el CPV del contrato (92331210-5 Servicios de animación para niños y niñas), se trata de un servicio especial del Anexo IV de la LCSP. Esta característica se ha tenido en cuenta, tanto al determinar el carácter NO armonizado del contrato (no superior a 750.000 €), como al elegir los criterios de adjudicación (criterios de calidad superiores a 51 puntos).
5. Eskatutako lizitatzailleen Klasifikazioa:	5. Clasificación de los licitadores exigida:
Ez dago sailkapenik kontratu honetarako.	No existe clasificación para este contrato
6. Kaudimen Ekonomiko edo Finantzazko Irizpideak	6. Criterios de Solvencia Económica o Financiera
Kaudimen ekonomiko edo finantzazkoa lizitatzailleen negozioen urteko bolumenaren adierazpenaren bidez ezarri da, amaitu diren azken 3 urteetatik onena izan den ekitaldiarekin.	La solvencia económica o financiera se ha establecido en relación al volumen anual de negocios del licitador referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos.
Epe horretan gauzatzeko handieneko urtean kontratuaren urteko batz besteko balioaren %100-a egin izana eskatzen da: 50.000 €.	Se requiere la acreditación de haber realizado el año de mayor volumen de los 3 últimos años, como mínimo el 100% del valor anualidad media del contrato: 50.000 €.
Atal hau finkatu da, kontratuan interesa izan dezaketen lizitatzailleen gaitasun nahikoa eta lizitaziorako sarbide ez-murriztailea egiaztatzeak aukera ematen duelako, eskatutako muga ekonomikoaren eta lehia-sustapenaren arteko oreka proportzionala lortuz. Gainera, zerbitzuaren kalitatea bermatzen du. Hortaz, irizpidea egokitzen jotzen da.	Se ha fijado este umbral al considerar que permite acreditar una aptitud suficiente por parte de los potenciales licitadores interesados en el contrato y un acceso no restrictivo de la licitación, logrando un equilibrio proporcional entre el umbral económico requerido y el fomento de concurrencia. Además, se garantiza la calidad del servicio. Por tanto, este criterio se estima adecuado.
7. Kaudimen Tekniko edo Profesionaleko Irizpideak:	7. Criterios de Solvencia Técnica o Profesional:
Honako kaudimen tekniko eskatu da BAZAko III. Gehigarrian: "Azken 3 urteetan kontratuaren xedearen izaera	Se ha solicitado la siguiente solvencia técnica en el Addenda III. del PCAP:

<i>berarekin edo antzekoarekin egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, ondo exekutatu izanaren ziurtagiriarekin batera.</i> - Irizpidea: Exekuzio handieneko urtean, urteroko metatutako zenbatekoa kontratuaren batzbesteko urtealdiaren % 70-a baino handiagokoa, hau da, 35.000 € - Honen bidez egiaztatuko da: Igorritako ziurtagiriak edo, hartzailea sektore publikoaren entitatea denean, organo eskudunagatik bisak; hartzailea denean, honek igorritako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri hau ezean, beraren boterean dauden dokumentuetatik lagundutako enpresariaren adierazpen baten bitartez, emandako prestazioaren errealizazioa ziurtatzen dutenak”.	<i>“Relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato, avalados por certificados de buena ejecución.</i> - Criterios: Importe anual acumulado en el año de mayor ejecución igual o superior al 70 % de la anualidad media del contrato, esto es, 35.000 € - Se acreditará mediante: certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación”.
<u>Aitzitik, SPKL-ko 90.4 artikulua abian, eratze berriko enpresek (5 urte edo gutxiagoko antzinatasuna dutenek) honako kaudimen teknika izan beharko dute (eta ez aurreko puntuan arau orokor gisa adierazitakoa):</u> <i>“Azken hiru urteetako enpresaren batz besteko pertsonalaren adierazpena, eta bertan zuzendaritza-langileek izandako garrantzia, dagokion justifikazio-dokumentuekin batera.</i> - Irizpideak: azken hiru urteetan, edo eratu zenetik, 3 urtetik beherakoa bada, enpresaren batz besteko pertsonala 6 pertsonakoa izan behar da. - Honen bidez egiaztatuko da: Gizarte Segurantzako RNT dokumentuak edo baliokideak. Betebehar hauek SPKLen 76 eta 90 artikulua araberakoak dira eta kontratuaren objektuarekin proportzionalak.	<u>No obstante, en virtud del art. 90.4 de la LCSP, las empresas de nueva creación (las que tengan una antigüedad de 5 años o inferior) deberán disponer de la siguiente solvencia técnica (y no la indicada en el punto anterior como norma general):</u> <i>“Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y la importancia de su personal directivo durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente.</i> - Criterios: La plantilla media anual de la empresa los tres últimos años, o desde su creación, si es inferior a 3 años, debe haber sido de al menos 6 personas. - Se acreditará mediante: Documentos RNT de la Seguridad Social o equivalentes. Estos requisitos se entienden proporcionales al objeto del mismo y acordes a lo indicado en los artículos 76 y 90 de la LCSP.
Kaudimen tekniko edo profesionaleko irizpideak Baldintza Administratibo Zehatzen Agiriko ezaugarrien koadroari gehitutako III. Gehigarrian daude zehaztuta. SPKL-ren 90.4 artikulua arabera, enpresa sortu berriek (hau da, 5 urtetik beherako antzinatasuna dutenek) ezin izango dute a) irizpidearen bidez egiaztatu beren kaudimen teknika. Horregatik, enpresa sortu berriek g) irizpidea baino ez dute egiaztatu beharko. SPKL-ren 90.1a) artikuluan xedatzen den A) irizpidearen bidez, enpresa lizitatzailerik kontratuaren xedearen esparruko lanak aurretiaz egin izana	Los criterios de solvencia técnica o profesional vienen definidos en la Adenda III. al cuadro de características del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. En virtud del artículo 90.4 de la LCSP, las empresas de nueva creación (entendiéndose como tal las que tengan una antigüedad inferior a 5 años) no podrán acreditar su solvencia técnica mediante el criterio a). Por ello, las empresas de nueva creación solo deberán acreditar el criterio g). Mediante el criterio a), regulado en el art. 90.1a) de la LCSP, se pretende que las empresas licitadoras hayan realizado trabajos con anterioridad en el ámbito del

bilatzen da. Horren helburua enpresa lizitatzailerik beharrezko ezagutza eta esperientzia dutela ziurtatzea da; horrela, zerbitzua kalitatezkoa izango dela bermatuz. Irizpide hau funtsezkoa da; izan ere, kalitatea lehenetsi nahi da zerbitzuaren gauzapenean, eta, hori bermatzeko, ezinbestekoa da aurretiazko esperientzia egiaztatzea.

Zenbatekoa kontratuaren urteko batazbestekoaren % 70-ean zehaztu da. Honen helburua lehiakortasuna sustatzea da, zenbat eta eskaintzaile gehiago aurkeztu, orduan eta lehiakortasun gehiago. SPKL-ak printzipio orokor hori sustatzen du, hain zuzen ere. Zentzu horretan, irizpide honek sektoreko merkataritza-kategoria nagusia diren ETE-en parte-hartzea errazten du, norgehiagoka eta lehiakortasuna areagotuz eta, horrela, eskaintzen kalitatearen hobekuntza bultzatuz.

Beraz, irizpide honek, aldi berean, kalitatezko emaitza lortzeko behar den esperientzia profesionala egiaztatzen du, eta aurreikusitako zenbatekoak horien lehia eta lehiakortasuna sustatzen ditu. Horregatik guztiatik, ezarritako kaudimena egokia eta beharrezkoa da kontratuaren xederako, ez da diskriminatzailea eta SPKL-ren 90.1 artikulua jasotzen duenarekin bat egiten du.

g) irizpideari dagokionez, enpresa lizitatzailerik beharrezko aurretiazko esperientzia izateaz gain, beharrezkoa da, era berean, zerbitzuak behar adina langileekin gauzatzea. Ezinbestekotzat jotzen da lizitatzailerik bere kaudimena erakustea gutxienez 6 pertsonako batez besteko plantillaren bitartez.

Horregatik guztiatik, ezarritako kaudimena egokia eta beharrezkoa da kontratuaren xederako, ez da diskriminatzailea, eta SPKL-ren 90.1 artikulua jasotzen duenarekin bat dator.

objeto del contrato a fin de asegurar que las empresas licitadoras poseen el conocimiento y experiencia necesarios y así garantizar que la ejecución del servicio vaya a ser de calidad. Este criterio resulta fundamental, ya que se persigue primar la calidad en su ejecución, y para garantizar la misma es indispensable que se acredite en este caso una experiencia previa.

Se ha concretado el importe en un 70 % respecto a la anualidad media del contrato, con el objeto de fomentar la competitividad y fomentar cuantas más ofertantes se puedan presentar; siendo éste un principio general que promueve la LCSP. En ese sentido, facilita la participación de las PYMEs, categoría mercantil predominante del sector, incrementando la concurrencia y competitividad de la licitación e impulsando con ello la mejora de la calidad de las ofertas.

Por lo que el presente criterio, al mismo tiempo, acredita la experiencia profesional necesaria para un resultado de calidad y el importe previsto fomenta la concurrencia y competitividad de las mismas. Por todo ello, la solvencia establecida es adecuada y necesaria para el objeto del contrato, no es discriminatoria y se ajusta al art. 90.1 de la LCSP.

En cuanto al criterio g), además de que la empresa licitadora disponga de la experiencia previa necesaria, también es necesario que el servicio lo realice con personal suficiente. Se considera indispensable que la licitadora demuestre su solvencia mediante una plantilla media de al menos 6 personas.

Por todo ello, la solvencia establecida se considera que es la adecuada y necesaria para el objeto del contrato, no es discriminatoria, y se ajusta al art. 90.1 de la LCSP.

8. Kontratuaren batazbesteko balioa:

Balio zenbatetsia SPKLren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera kalkulatu da. Zehazki, 2. paragrafoan ezarritakoa, indarrean dauden lan-araudiak aplikatzearen ondoriozko kostuak, zerbitzuen gauzatze materialaren ondoriozko beste kostu batzuk, egitura-gastu orokorrak eta etekin industrialak kontuan hartzeari dagokionez.

8. Valor estimado del contrato:

El valor estimado se ha calculado según lo dispuesto en el artículo 101 de la LCSP. Concretamente lo establecido en su apartado 2 en cuanto a tener en cuenta los costes derivados de la aplicación de las normativas laborales vigentes, otros costes que se deriven de la ejecución material de los servicios, los gastos generales de estructura y el beneficio industrial.

Aurreikusitako aldaketen zenbatekoa SPKLren 204. artikularen arabera kalkulatu da, kontratuaren hasierako prezioaren % 20 gaintu gabe, eta zenbateko hori kontuan hartu da balio zenbatetsia kalkulatzeko.	El importe de las modificaciones previstas se ha calculado conforme al art. 204 de la LCSP, no superando el 20% del precio inicial del contrato y esta cantidad ha sido tenida en cuenta al calcular el valor estimado.
9. Indarraldia eta Burutzapen epea:	9. Vigencia y plazo de ejecución:
-Hasierako epea: 2 urte kontratuaren formalizaziotik kontatuta -Luzatzeko aukera: 3 urte Kontratuari hasiera emango dio bere formalizazio datan.	-Plazo inicial: 2 años a contar desde la formalización del contrato -Posibilidad de prórroga: 3 años Se dará comienzo a la ejecución del contrato el día de su formalización.
Kontratuaren hasierako epea 2 urtekoa hautatu izanaren justifikazioa hau da: Euskara Zerbitzuak urte asko daramatza egitasmo hau aurrera eramaten eta jarduera horren emaitzak ondo aztertu ditu programa behar izan denean egokituz. Egitasmoak egonkortasun maila handia du, eta hori dela eta, egokitzen jotzen da bi urteko iraupena, hiru urtetako luzapen aukerarekin, urteka luzagarriak.	La justificación de haber optado por una duración inicial del contrato de 2 años es la siguiente: el Servicio de Euskara lleva muchos años llevando a cabo este proyecto y ha analizado los resultados de esta actividad adaptando el programa cuando se ha necesitado. Dada la estabilidad del proyecto, se considera adecuada una duración de dos años, con posibilidades de prórrogas anuales por tres años más.
10. Kontratuaren arduraduna	10. Responsable del contrato:
- Izena: Inés Murillo Horrillo - Telefonoa: 943 48 37 64 - E-posta: ines_murillo@donostia.eus	- Nombre: Inés Murillo Horrillo - Teléfono: 943 48 37 64 - Email: ines_murillo@donostia.eus
11. Kontratua Sortetan ez banatzeko erabakia:	11. Decisión de NO dividir en Lotes el objeto del contrato:
Kontratuaren ezaugarriak direla-eta, ez dugu uste zilegi denik multzotan zatitzea, arrazoi hauengatik: Sorten banaketak kontratu honen bidez lortu nahi den helburua kaltetzen du. Beharrezkoa da zerbitzu erabat berdina izatea talde eta saio guztietan. Izan ere, bestela zerbitzuaren hartzaileak (umeak) ez dira berdintasun egoeran egongo eta, honenbestez, ezingo dira taldeetan lortutako emaitzak elkarrekin konparatu. Bestalde, zerbitzua jarraia da, ikasturte osoan eman beharrezkoa eta, hortaz, faseka edo epeka banatzeak ere ez du zentzurik.	Dadas las características del contrato, no se considera posible su división en lotes, por las siguientes razones: La división en lotes perjudicaría totalmente el objetivo que quiere conseguirse mediante este contrato. Es necesario que el servicio sea prestado de la misma manera en todos los grupos y sesiones, puesto que si no, los destinatarios del servicio (niños y niñas) no estarán en las mismas condiciones y, por ello, no podrán compararse los resultados entre ellos. Por otra parte, es un servicio continuo, a prestar durante todo el curso, por lo que también carece de sentido dividirlo por periodos.
Edozein mementotan esleipenduna aldatzeak	El cambio de adjudicataria en cualquier momento del

metodologia beste modu ezberdinean aplikatzea eragin dezake, eraginkortasun eza sortuz. Are gehiago, umeez atzean metodologia bat dagoela pentsatzea ekar dezake eta horrela kontratuaren gako nagusia kaltetzea. Azkenik, kontratuaren aurrekontua kontuan izanik, enpresa txiki eta ertainetara sartzeko aukera bermatuta dago. Horrela, loteetan banatzeak ez du parte-hartze handiagoa sustatzen, ezta enpresa txiki eta ertainen aldeko kontratazioaren banaketa handiagoa ere.	contrato podría generar que la metodología se aplicara de una manera distinta, provocando su ineficacia, e incluso podría hacer que los niños sospecharan sobre la metodología, perjudicando así la clave principal del contrato. Por ultimo es de señalar que, habida cuenta del presupuesto del contrato, el acceso a las pequeñas y medianas empresas está garantizado, de tal manera que su división en lotes no promueve mayor participación ni un mayor reparto de la contratación en favor de pequeñas y medianas empresas.
12. Azpi-kontratazioa mugatzeko erabakia:	12. Decisión de limitar la subcontratación:
SPKL-ko 215. artikulua kontratistak hirugarrenekin prestazioaren zati bat hitzartzeko aukera aurreikusten du (betiere pleguekin adostasunean noski). Beraz, azpikontratatzeko aukera arau orokor gisa aurreikusten du eta, ondorioz, mugatu egiten bada justifikatu egin beharko da. Ez dago azpikontratatu ezin diren eginkizun kritikoak.	El art. 215 de la LCSP establece la posibilidad de que el contratista concerte con terceros la realización parcial de la prestación con sujeción a lo que dispongan a los pliegos. Por tanto, la posibilidad de subcontratar es la norma general, por lo que habrá que motivar tal decisión en caso de limitarla. No hay tareas críticas que no pueden subcontratarse.
13. Esleipen irizpideak:	13. Criterios de adjudicación:
Honakoa ezarri da BAZAren ezaugarri taulako 19. klausulan:	Se ha establecido lo siguiente en la cláusula 19 del cuadro de características del PCAP:
- Balio judizioaren bidezko balorazio irizpideak: ESKAINTZA TEKNIKO (70 puntu) - Formulen aplikazioaren bidezko balorazio irizpideak: ESKAINTZA EKONOMIKO (30 puntu)	- Criterios a valorar mediante juicio de valor: PROPUESTA TÉCNICA (70 puntos) - Criterio a valorar mediante la aplicación de fórmulas: OFERTA ECONÓMICA (30 puntos)
Esleipen irizpide hauek hautatzearen arrazoiak honakoak dira: <u>A- Proposamen tekniko (70 puntu, gehienez ere):</u> irizpide hau ezarri izanaren helburua zerbitzua ahalik eta kalitate oneneko izatea da: alde batetik, kontratua hurrei zuzendua dagoelako; eta, bestetik, bestela ez delako euskara sustatzea lortuko, kontratuaren xede nagusia hau izanik. Hori dela eta, bakoitzak ekimena burutzeko erabiliko duen proposamen tekniko balioetsi nahi da. Horregatik irizpide bakoitzaren barruan zenbait azpi-irizpide ezarri dira, lizitatuak proposamenaren barruan zehazki zer balioetsiko den jakin dezaten. SPKL-ko 146.3 artikuluen arabera, 2. artxiboko	La elección de los criterios de adjudicación responde a los siguientes motivos: <u>A- Propuesta técnica (hasta 70 puntos):</u> el objetivo de este criterio es que el servicio sea de la mayor calidad posible: por un lado, porque está dirigido a niños y niñas; y, por otro, porque en caso contrario no conseguirá incentivar el uso del euskera, siendo este el principal objeto del contrato. Por ello, se valorará la propuesta técnica de desarrollo de la actividad que proponga cada empresa. Dentro de este criterio, se han previsto varios subcriterios, a fin de que las licitadoras puedan conocer mejor qué es lo que se valorará de su propuesta. En virtud de la cláusula 146.3 de la LCSP, se indica

irizpideetan puntuen %50a (hau da, gutxienez 35 puntu) lortzen ez dituzten lizitatzailerak kaleratuak izango direla adierazi da.

9/2017 Legeko 146.2.a artikuluan eta bigarren xedapen gehigarriko 8. atalean xedatutakoarekin bat, automatikoki balioets daitezkeen irizpideek baino haztapen handiagoa dutelako hala dagokionean, kualifikazio proposa duten adituek osatutako batzorde batek balioetsiko ditu balio judizio baten bidez kuantifika daitezkeen irizpideak. Batzorde horrek hiru kide izango ditu, gutxienez, eta, toki erakundeetan, kualifikazio proposa duen karrerako edo lan kontratupeko edozein funtzionariok osatu ahalko dute, hizpide den kontratuaren dokumentazio teknikoaren idazketan parte hartu ez badu. Edonola ere, langile horien artean kontratazio publikoan aditua den lege teknikari bat egon beharko da.

Honi jarraiki, eta kasu honetan balio judizioen bidezko irizpideak 100 puntuetatik 70 direla kontuan izanda, balio judizioen bidez balioetsi beharreko irizpideen balorazioa adituen batzorde batek egingo du. Kideetako bi kontratuaren xedearen alorrean adituak dira; hirugarrena, kontratazio publikoan aditua da. Ez dute agiriak edota bestelako kontratu dokumentuak prestatzen parte hartu.

B- Eskaintza ekonomikoa (25 puntu, gehienez ere):

Administrazioak helburutzat dituen aurrekontu egonkortasuna eta gastu-kontrola betetzeko ezarri da. Aurreko irizpideek zerbitzua kalitatezkoa izango dela eta ondo funtzionatuko duela bermatzen du, baina horrek ezin du eragin Administrazioak hiritar guztiona den dirua modu desgokian xahutzea.

Formula proportzionala ezarri da, lizitatzailerak guztiak berdintasun egoeran egon daitezkeen. Formula honek faktore zuzentzaile bat du (Bs %5), jaitziera txikiegiak puntuazio altuak lortu eta emaitza proportziorik gabekoa bihurtzea ekiditeko. Ezarritako formula aplikatuz lortuko den puntuazioa egingo den jaitziera handienaren arabera da. Eskaintzak egiteko unean lizitatzailerak ezin dute baja handiena zein izango den jakin eta, ondorioz, alde aurretik eskaintza ekonomiko jakin batekin zein puntuazio lortuko duten jakin. Beraz, ezarritako formula legezkoa da.

SPKL-ko 145.4 artikulua baita, Zerbitzu Berezieta kalitatezko irizpideek puntuen %51 edo gehiago izan beharko dute. Kasu honetan kalitatezko irizpideei 70 puntu eman zaizkie. Ondorioz, arau hau bete egin da.

que serán excluidos de la licitación quienes no alcancen el 50% de la puntuación en los criterios del archivo n.º 2 (es decir, al menos 35 puntos).

Conforme a lo dispuesto en el art. 146.2. a) y el apartado 8 de la Disposición Adicional Segunda de la Ley 9/2017, la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor corresponderá, en los casos en que proceda por tener atribuida una ponderación mayor que la correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, a un comité formado por expertos con cualificación apropiada, que cuente con un mínimo de tres miembros/as, que podrá estar integrado en las entidades locales por cualquier personal funcionario de carrera o laboral fijo con cualificación apropiada que no haya participado en la redacción de la documentación técnica del contrato de que se trate. En todo caso, entre este personal deberá formar parte un técnico o técnica jurista especializada en contratación pública.

En virtud de ello, y dado que los criterios sujetos a un juicio de valor representan 70 puntos, la valoración la realizará un comité de expertos. Dos de los miembros son expertos en la materia objeto del contrato y el tercero es experto en contratación pública. Ninguno ha participado en la elaboración de los pliegos ni otros documentos contractuales.

B- Proposición económica (hasta 25 puntos): se establece ante el objetivo que tiene la Administración de estabilidad presupuestaria y control de gasto. Los criterios anteriores garantizan la calidad y el buen funcionamiento del servicio, pero ello tampoco puede suponer un derroche inadecuado para la Administración, quien gestiona el dinero de todos.

Se establece una fórmula proporcional para garantizar la igualdad de todos los licitadores. Dispone de un factor corrector (Bs 5%) para que las bajas demasiado pequeñas no consigan puntuaciones altas, desproporcionando así el resultado. La puntuación que se obtendrá mediante la fórmula prevista depende de cuál será la mayor baja respecto al tipo de licitación. En el momento de elaboración de ofertas las licitadoras no pueden conocer cuál será la mayor baja. Por tanto, no puede conocerse a priori cuál será la puntuación que se le otorgará a una determinada oferta económica. En consecuencia, la fórmula establecida se estima legal y adecuada.

En virtud del art. 145.4 de la LCSP, en los Servicios Especiales del Anexo IV los criterios de calidad deberán representar el 51% o más de los puntos totales. En este caso, los criterios de calidad ascienden a 70 puntos, por lo que se respeta dicho precepto.

<u>C- Lanbide-kategoria bereko lana egitean emakumeen eta gizonen artean ordainsari-diskriminaziorik ez dagoela</u> bermatzeko eta kontratua gauzatzen duten langileei modu eraginkorrean egiaztatzeko konpromisoa aukeratu dira. Kasu horretan, 5 puntu emango zaizkie beren eskaintzan konpromiso hori hartzten duten lizitatzaleei. Era berean, lana egitean emakumeen eta gizonen artean ordainsari-diskriminaziorik ez dagoela bermatzeko eta kontratua gauzatzen duten langileei modu eraginkorrean egiaztatzeko konpromisoa baloratuko da emakumeen eta gizonen ateko berdintasuna bermatzeko. Ildo horretatik, SPKLren 145.2 artikulua ezartzen duenez, kalitate-prezio erlazio onena ebaluatzeko kontratazio-organoak ezartzen dituen irizpide kualitatiboek barne hartu ahal izango dituzte kontratuaren xedeari lotutako ingurumen- edo gizarte-alderdiak. Alderdi sozialen artean, berariaz sartzen dira emakumeen eta gizonen berdintasunarekin lotutako irizpideak.	<u>C- Acreditar de manera efectiva para la plantilla que ejecute el contrato que no existe una discriminación retributiva entre mujeres y hombres</u> en la prestación de un trabajo de igual valor y/o categoría profesional. En este caso, se otorgarán 5 puntos a las licitadoras que adquieran dicho compromiso en su oferta. Se valora asimismo acreditar de manera efectiva para la plantilla que ejecute el contrato que no existe una discriminación retributiva entre mujeres y hombres en la prestación de un trabajo, a fin de garantizar la igualdad de mujeres y hombres. En este sentido, el apartado 2 del art. 145 de la LCSP establece que los criterios cualitativos que establezca el órgano de contratación para evaluar la mejor relación calidad-precio podrán incluir aspectos medioambientales o sociales, vinculados al objeto del contrato. Entre los aspectos sociales incluye expresamente a los criterios relacionados con la igualdad de mujeres y hombres.
14. Ezarritako kontratuaren exekuziorako baldintza bereziak:	14. Las condiciones especiales de ejecución del contrato establecidas:
SPKL-ko 202. artikulua kontratazio-organoek kontratuaren exekuzioarekin erlazionatutako betetze baldintza bereziak ezarri ditzaketela dio, betiere baldintza hauek betez gero: kontratuaren xedeari lotuta egotea (SPKL-ko 145.5 artikulua dioen zentzuan), ez izatea zuzenean edo zeharka diskriminatzaileak, Batasuneko zuzenbidearekin bateragarriak izatea eta lizitazio iragarkian eta pleguan jasotzea. Edonola ere, beharrezkoa da baldintza administratibo zehatzen agirian gutxienez betetze baldintza berezi bat aurreikustea. Hala izanik, BAZAren ezaugarri taulako 20.1, 20.2 eta 20.3 klausuletan honako betetze baldintza bereziak ezarri dira: 1.- Esleipenduna behartuta dago bere eskaintzan aplikagarri bezala adierazitako Lan Hitzarmena betetzera derrigortua dago. BAZA honetako 38.2.1.5 klausularen baitan, betetze baldintza berezi honek funtsezko betebeharraren izaera du. Ondorioz, honen edozein ez betetze kontratua eteteko arrazoia da. 2- Esleipenduna behartuta dago ere kontratuaren xedea gauzatzen duten langileei dagokienez, aplikagarri den	El artículo 202 de la LCSP dispone que los órganos de contratación podrán establecer condiciones especiales en relación con la ejecución del contrato, siempre que estén vinculadas al objeto del contrato, en el sentido del artículo 145.5 de la LCSP, no sean directa o indirectamente discriminatorias, sean compatibles con el derecho comunitario y se indiquen en el anuncio de licitación y en los pliegos. En todo caso, será obligatorio el establecimiento en el pliego de cláusulas administrativas particulares de al menos una de las condiciones especiales de ejecución. En virtud de ello, en las cláusulas 20.1, 20.2 y 20.3 del cuadro de características del PCAP se han establecido las siguientes condiciones especiales de ejecución: 1.- La adjudicataria está obligada a cumplir con el Convenio Colectivo declarado de aplicación por ella misma en su oferta. En virtud de la cláusula 38.2.1.5 de este PCAP, esta condición especial de ejecución tiene la calificación de obligación esencial, siendo por tanto cualquier incumplimiento causa de resolución del contrato. 2- Así mismo, la adjudicataria está obligada a cumplir con el personal que realice la actividad objeto del contrato las

Sektoreko Lan Hitzarmen Kolektiboan jasotako soldaten baldintzak betetzera. BAZA honetako 38.2.1.5 klausularen baitan, betetze baldintza berezi honek funtsezko betebeharraren izaera du. Ondorioz, honen edozein ez betetze kontratua eteteko arrazoia da.

Gainera, kontratua gauzatzeko beste baldintza batzuk ezarri dira:

a) 1/2022 Legearen, martxoaren 3koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen bigarren aldaketa egitekoa, 21. artikuluan xedatutakoa betez, emakumeen eta gizonen berdintasunarekin lotutako gauzatze baldintza berezi bat barneratu da kontratu honetan.

Baldintza honen bidez, gizartean dagoen soldata-arrakala ezabatu (edo, hala badagokio, arindu) nahi da, eta 1978ko abenduaren 29ko Espainiako Konstituzioaren 1.1 eta 14. artikuluetan aitortutako berdintasun-printzipioa bultzatu.

b) Zerbitzua ematean, enpresa esleipendunak datu pertsonalak tratatu beharko ditu (umeenak eta gurasoenak). Ondorioz, ezinbestekoa da datuak babesteko arduradunaren kontratua sinatzea (Baldintza Administrazio Partikularren Agiria X. Eranskina) eta datu pertsonalak tratatzeko xedea Donostia Hiria Lagunkoia planeko gobernantza-sistemaren lan-egiturak dinamizatzeko sorrospen tekniko eta laguntza ematea izatea. Egikaritze baldintza berezi hori funtsezko betebehartzat jotzen da, eta, beraz, edozein ez betetzek kontratua suntsiarazten du.

c) Azkenik, baldintza berezi hau ezarri da: kontratuaren esleipendunak, gutxienez, honako giza baliabide hauekin gauzatu beharko du kontratua:

- Koordinatzaile nagusi 1

- 2 begirale saio bakoitzean

Eskatutako giza baliabideak eta haien kualifikazioa guztiz ezinbestekoak dira zerbitzuaren hartzaile diren haurren arreta-premiei erantzuteko, eta, beraz, gauzatzeko baldintza berezi gisa ezartzen dira. Plegu teknikoetan deskribatutako berezko eginkizunak betetzeko gaitzen duen titulua edo lanbide-kualifikazioa eduki beharko dute.

condiciones salariales establecidas en el Convenio Colectivo Sectorial de aplicación. En virtud de la cláusula 38.2.1.5 de este PCAP, esta condición especial de ejecución tiene la calificación de obligación esencial, siendo por tanto cualquier incumplimiento causa de resolución del contrato.

Además, se han establecido otras condiciones especiales de ejecución del contrato:

a) En cumplimiento del art. 21 de la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se han incorporado en este contrato una condición especial de ejecución del contrato relacionada con la igualdad de mujeres y hombres.

A través de la introducción de esta condición se pretende eliminar (o en su caso mitigar) la brecha salarial existente en la sociedad e impulsar el principio de igualdad reconocido en los artículos 1.1 y 14 de la Constitución Española de 29 de diciembre de 1978.

b) En la prestación del servicio, la empresa adjudicataria deberá tratar datos de carácter personal de los usuarios del servicio (niños y niñas y progenitores). Por ello, resulta imprescindible la firma del contrato de encargado de protección de datos (Anexo X Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares) y que la finalidad con la que se tratan los datos de carácter personal sea la de prestar asistencia técnica y apoyo en la dinamización de las estructuras de trabajo del sistema de gobernanza del Plan Ciudad de Donostia Lagunkoia. Esta condición especial de ejecución tiene la calificación de obligación esencial, siendo por tanto cualquier incumplimiento causa de resolución del contrato.

c) Por último, se ha establecido la condición especial consistente en que la adjudicataria del contrato, deberá ejecutar el contrato, como mínimo, con los siguientes medios personales:

-1 coordinador/a general

- 2 monitores/as en cada sesión

Los medios personales requeridos y su cualificación resultan de todo punto imprescindibles para atender las necesidades de atención a los niños y niñas destinatarios del servicio, por lo cual se establecen como condición especial de ejecución. Deberán disponer del título o de la cualificación profesional que habilite para el ejercicio de las funciones propias descritas en los Pliegos Técnicos.

Ezarritako betetze baldintza bereziek kontratuaren objektuarekin harremana dute eta, hortaz, proportzionalak eta egokiak dira. Hauetariko edozein betetze baldintza berezi ez betetzea kontratua eteteko kausa izango da.	Las condiciones especiales de ejecución establecidas tienen relación con el objeto del contrato y, por ello, se estiman proporcionales y adecuadas. El incumplimiento de cualquiera de estas condiciones especiales será causa de resolución.
Honenbestez, ezarritako betetze baldintza bereziek kontratuaren objektuarekin harreman zuzena dute eta, hortaz, proportzionalak eta egokiak dira.	Las condiciones especiales de ejecución establecidas tienen absoluta relación con el objeto del contrato y, por ello, se estiman proporcionales y adecuadas.
15. Berme epearen salbuespena:	15. Exención de plazo de garantía:
SPKL-ko 210.3 artikulua baita ez da berme eperik ezarri. Izan ere, kontratuaren izaera dela eta, ez da beharrezkoa. Kontratu honen xedea da haurren artean euskararen erabilera areagotzea: jolasaren bitartez, modu naturalean eta dibertigarrian, edozein haurrek parte har dezakeen lekuetan, nagusiki parkeetan, bideratutakoak. Hortaz, SPKLren 107. artikulua esaten duen bezala salbuespena egongo litzateke.	En virtud del artículo 2010.3 de la LCSP, no se ha establecido plazo de garantía por ser un contrato que por su naturaleza no lo requiere. El objeto del contrato es incrementar el uso del euskera entre los niños y las niñas, por medio del juego de una manera natural y divertida, en lugares donde pueda participar cualquiera, principalmente en los parques. Por lo tanto, tal y como dice el art 107 de la LCSP estarán exentos de plazo.
15. Kontratuaren aurreikusitako aldaketak	16. Modificaciones del contrato previstas
AKPPren Ezaugarri Koadroaren 21. atalean hasierako prezioaren % 20ra arteko kontratu-aldaketa aurreikusten da. Aldaketa hori bat dator SPKLren 33. xedapen gehigarriak prezioa modu unitarioan ezartzen duten kontratuetarako ezartzen duenarekin. Horrela, eta kontratuaren indarraldiaren barruan benetako beharrak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak badira (saio gehiago), <u>dagokion aldaketa izapidetu beharko da.</u> Horretarako, aipatutako 21. apartatuan aurreikusi da kontratua aldatzeko aukera, inguruabar horren ondorioz. Xedapen Gehigarri horrek ezartzen duen bezala, aldaketa hori hasieran onartutako gehieneko aurrekontua agortu baino lehen izapidetu beharko da, eta horretarako behar den kreditua gordeko da premia berrien gehieneko zenbatekoa estaltzeko.	En el apartado 21 del Cuadro de Características del PCAP se prevé la modificación contractual de hasta un máximo de un 20% del precio inicial. Esta modificación, está en consonancia con lo que la D.A. 33ª de la LCSP establece para los contratos en los que el precio se establezca unitariamente. Así, y en el caso de que, dentro de la vigencia del contrato, las necesidades reales fuesen superiores a las estimadas inicialmente (más sesiones), <u>deberá tramitarse la correspondiente modificación.</u> A tales efectos, se ha previsto en el citado apartado 21 la posibilidad de que pueda modificarse el contrato como consecuencia de tal circunstancia, . Tal y como establece dicha DA, la citada modificación deberá tramitarse antes de que se agote el presupuesto máximo inicialmente aprobado, reservándose a tal fin el crédito necesario para cubrir el importe máximo de las nuevas necesidades.

Sail honek proposatutako kontratua arautuko duten Pleguak eta espediente honetan barneratzen diren gainontzeko dokumentazioa Kontratazio Zerbitzutik bideratutako azken ereduak oinarritzat hartuz idatziak izan dira. / Los pliegos que rigen el contrato que ahora se propone para su aprobación así como el resto de la documentación obrante en el expediente han sido elaborados a partir de la última versión de los Documentos-Tipo facilitados desde el Servicio de Contratación.

KONTRATUAREN PREZIOA ETA AURREKONTU APLIKAZIOA

Idatzi hau sinatzen duenak adierazten du kontratu hau gauzatzeko finantzaketari dagokion informazio oro (aurrekontu, programa eta partida) kontrastatuta dagoela bai Aurrekontu Atalarekin, bai Kontuhartzailatza Sailarekin, eta espediente honetako dokumentu orotan jasotzen den informazioa ZUZENA dela.

Quien firma la presente manifiesta que toda la información relativa a la financiación para la ejecución de este contrato (presupuesto, programa y partida) ha sido contrastada con la Sección de Presupuestos así como con Intervención, y que son CORRECTAS todas las referencias al respecto que se contengan en la totalidad de los documentos que forman este expediente.

17. Prezioa eta Aurrekontu Aplikazioa:

17.1 Prezioa

LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA

Urteko gehieneko aurrekontu zenbatetsia eta saio bakoitzeko prezio unitarioa espedientearen jasotako txosten ekonomikoan justifikatu dira, lan-kostuak eta beste kostu batzuk oinarri hartuta, zerbitzua ematen duten langileei aplikagarri zaien hitzarmena kontuan hartuta.

SPKL-ko 33. xedapen gehigarriaren arabera, esleipenduna behartuta dago zerbitzua egikaritzea bata bestearen ondoren eta prezio unitarioen arabera, zerbitzuen kopuru osoa erabat zehaztu gabe zerbitzuaren benetako premien baitan dagoelako. Hori guztia, 60.500€ (BEZ barne) urteko gehieneko aurrekontu zenbatetsiarekin.

17. Precio y Aplicación presupuestaria:

17.1 Precio

PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

El presupuesto máximo estimado anual, así como el precio unitario por sesión se han justificado en el informe económico que consta en el expediente, en base a los costes laborales y otros costes, teniendo en cuenta el Convenio que se considera aplicable a las personas trabajadoras que presten el servicio.

De conformidad con la Disposición Adicional trigésima tercera de la LCSP, el adjudicatario está obligado a ejecutar el servicio de forma sucesiva y en función de precios unitarios, sin que el número total de servicios se defina con exactitud por estar subordinados a las necesidades reales del servicio. Todo ello con un presupuesto máximo anual estimado de 60.500 € (IVA incluido).

Saio Bakoitzeko banakako prezioa / Precio unitario de sesión

- Lizitazio BANAKAKO prezioa saio bakoitzeko (BEZik gabe) / Precio UNITARIO de sesión (sin IVA).....	163,93 €
- BEZ / IVA (%21):	34,43 €
- Zenbateko osoa / Importe total:	198,36 €

Aurreikusitako urteko gehieneko aurrekontua / Presupuesto estimado máximo anual

- Aurreikusitako urteko gehienezko aurrekontua (BEZ gabe) /Presupuesto máximo anual (sin IVA):.....50.000 €
- BEZ / IVA (%21): 10.500 €
- Zenbateko osoa / Importe total: 60.500 €

* OHARRA: SPKLren 33. Xedapen Gehigarriari jarraiki enpresaburuak obligazioa du zerbitzua modu jarraituan eta prezio unitarioan gauzatzeko. Kontratua egiten denean, prestazio-kpuru ez da zehatz-mehatz definituko, eta Udalaren beharren arabera zehaztuko da. Ondorioz, jarraian adierazitako aurrekontua aurreikusitako gehienezkoa da, lizitatzailerek beraien eskaintza ekonomikoak prestatu ahal izateko; aitzitik, ez ditu inolaz ere Udala kopuru oso hori ordaintzera behartzen, baizik eta benetan eskatu eta/edo emandako zerbitzuak bakarrik ordainduko ditu, unitateko prezioetan eta egiazki emandako kopuruagatik.

* NOTA: En virtud de la Disposición Adicional 33ª de la LCSP, el empresario se obliga a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario, sin que el número de prestaciones quede definido con exactitud al tiempo de celebrar el contrato, que lo será en función de las necesidades del ayuntamiento. Por tanto, el presupuesto indicado a continuación se trata de un máximo estimado a fin de que las licitadoras puedan elaborar sus ofertas económicas, pero en ningún caso vincula al Ayuntamiento a abonar su totalidad, sino que solo pagará los servicios efectivamente solicitados y/o prestados, a los precios unitarios y por el número efectivamente prestado.

17.2. Aurrekontu Aplikazioa

- Aurrekontu ekitaldia: 2023
- Programa: Euskera
- Aurrekontu partida: 227.99.02
- Zenbateko osoa: 60.500€

17.2 Aplicación Presuestaria

- Ejercicio presupuestario: 2023
- Programa: Euskera
- Partida presupuestaria: 227.99.02
- Importe total: 60.500€

Donostian, sinaduraren egunean

Udaleko Euskara Zerbitzua

Izta.: Edurne Otamendi Garmendia

Euskara Zerbitzuko Burua

Sinadura

